

**THE ANCIENT COPTIC
VERSION OF THE BOOK
OF JOB THE JUST**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649457045

The Ancient Coptic Version of the Book of Job the Just by Henry Tattam

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

HENRY TATTAM

**THE ANCIENT COPTIC
VERSION OF THE BOOK
OF JOB THE JUST**

William R. Milham

Bible. O.T. Job. Coptic. 1846.

=

THE

ANCIENT COPTIC VERSION

OF

THE BOOK OF JOB THE JUST.

TRANSLATED INTO ENGLISH,

AND EDITED,

BY

HENRY TATTAM, LL.D. D.D. F.R.S.

&c. &c.

RECTOR OF ST. CUTHBERT'S, BEDFORD.

AND ARCHDEACON OF BEDFORD.

LONDON:

WILLIAM STRAKER,

ADELAIDE STREET, WEST STRAND.

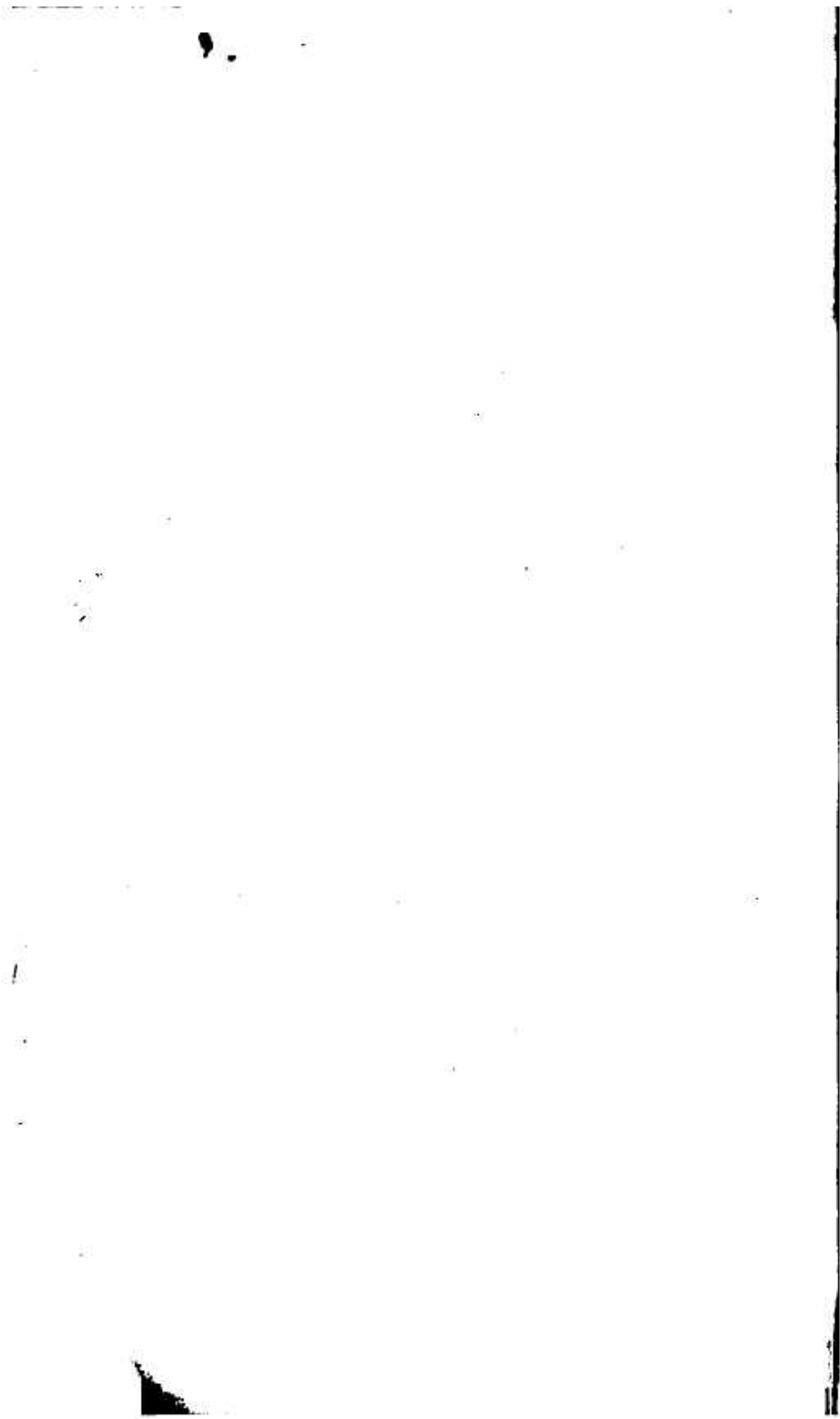
M DCCC XLVI.

LONDON :

PRINTED BY WILLIAM WATTS, CROWN COURT, TEMPLE BAR.

TO THE
LORD PRUDHOE,
IN GRATEFUL ACKNOWLEDGMENT
OF THE VALUABLE ASSISTANCE
DERIVED FROM THE COPTIC AND ARABIC MANUSCRIPTS,
PRESENTED BY HIS LORDSHIP
TO THE EDITOR,
THIS WORK IS MOST RESPECTFULLY
DEDICATED,
BY HIS LORDSHIP'S MOST OBEDIENT
HUMBLE SERVANT,

HENRY TATTAM.



It may perhaps be sufficient to state here, that the Coptic Version of the Scriptures was made at a very early period of the Christian era.

This Version of the Old Testament, like all the other ancient Versions of it, was made from the Greek Text, and not from the original Hebrew.

The Coptic Version of the Book of Job is now for the first time presented to the public, through the medium of the press. It has been printed from a separate Manuscript of that Book, in Coptic and Arabic in parallel columns, as far as Chap. xix. v. 23, where the Arabic ceases. This was copied, while I was in Egypt, from an ancient one in the Patriarch's library in Cairo. I afterwards collated it, while in Malta, in June 1839, with an old Manuscript in Coptic, belonging to the Rev. Mr. Schleinz; and I have since collated it with another ancient Manuscript in Coptic, without an Arabic translation, kindly presented to me by Lord Prudhoe, since my return from Egypt. I therefore believe the text is as perfect as Manuscripts would enable me to make it. A few errors which

2-9-40

Red. M. W.

are left in the text, uncorrected by the other Manuscripts, I have noticed in the margin.

I now send forth the work to the public, in the earnest hope that the remaining parts of the text of the Coptic Version of the Scriptures will be preserved in the same way, for the future benefit of the Coptic Church, by whom it is acknowledged as their standard Version. I also feel assured, that its value and importance will be appreciated by the Biblical Critic and Divine.

I trust the English translation, which is as literal as it could be made, will be found throughout the volume to speak faithfully the sense of the original.

H. TATTAM.

THE BOOK
OF
JOB THE JUST.